Hamilton Immigration Partnership Council



راهنمای مسکن برای تازه واردان

Hamilton Immigration Partnership Council (HIPC)

جولای ۲۰۲۶

فهرست مطالب

بخش ۱: پیدا کردن و درخواست مسکن 4
این راهنما برای چه کسانی است؟ 4
رابطه بین مستأجر و صاحب خانه چیست؟ 4
کجا باید دنبال مسکن بگردید؟ 4
درخواست بازدید 5
درخواست مسکن 8
خدمات عمومی 10
بخش ۲: اجاره چیست؟ 11
انواع سپرده های قانونی 11
سپرده های غیرقانونی – پرداخت نکنید 11
افزایش اجاره ها 11
بخش ۳: قراردادهای اجاره 13
اجاره نامه با مدت معین 13
اجاره ماه به ماه 13
اجاره فرعی (زیراجاره) 13
بخش ۴: انواع مسکن 14
اجاره بازار 14
مسکن یارانه ای 14
مسکن حمایتی 14
اجاره اتاق 15
خوابگاه دانشجویی 15
بخش ۵: هم اتاقی ها و مسئولیت حقوقی 16
درک مسکن مشترک 16
حریم خصوصی در مسکن مشترک 17
ورود صاحب خانه (اطلاع ۲۴ ساعته) 18
بخش ۶: افسانه های رایج وضعیت مهاجرتی 19
نمونه هایی از تبعیض 19
منابع 19
موانع و تبعیض 19
بخش ۷: پیشگیری از اخراج – آنچه باید بدانید 22
اطلاعیه های تخلیه رایج 22

پیشگیری از اخراج.....23
وضعیت مهاجرتی و اخراج ها.....23
بخش ۸: معوقه ها 24
اجاره.....24
خدمات عمومی.....24
چگونه از بدهی های معوقه جلوگیری کنیم.....25
کمک بگیرید برای بدهی های معوقه 25
هر چه زودتر کمک بگیرید 25
بخش ۹: جلسه LTB چیست؟ 27
برای جلسه استماع خود آماده شوید 27
چه اتفاقی در جلسه دادگاه LTB می افتد.....27
پس از جلسه: تصمیم.....27
اجرا: نقش کلانتر.....27
بخش ۱۰: نگهداری و تعمیرات.....28
مسئولیت های مستأجر در مقابل صاحبخانه 29
دادن اطلاعیه برای ترک (با ابتکار مستأجر).....29
ورود صاحب خانه (اطلاع ۲۴ ساعته) 31
کنترل آفات – چه انتظاری باید داشت 32
طرح شکایت از آیین نامه (شهر همیلتون).....33
کجا می توان حمایت دریافت کرد 34
پیوست ۱: اجاره استاندارد چگونه است؟.....35
پیوست ۲: نمونه کار / نمودار تمیزکاری 36
پیوست ۳: نمونه توافق نامه هم اتاقی.....37
پیوست ۴: فهرست پناهگاه ها 39
واژه نامه.....39

بخش ۱: پیدا کردن و درخواست مسکن

این راهنما برای چه کسانی است؟

این راهنما برای تازه واردان کانادا است که در همیلتون زندگی می کنند یا به آنجا نقل مکان می کنند.

ممکن است این راهنما برای شما مفید باشد اگر شما:

- برای اولین بار در انتاریو اجاره میکنید
- آشنایی با حقوق و مسئولیت های مستأجران آشنا نیستید
- مطمئن نیستید که اجاره ها، سپرده ها یا افزایش اجاره ها چگونه کار می کنند
- دنبال خدمات حمایتی مسکن محلی هستید

رابطه بین مستأجر و صاحب خانه چیست؟

یک مستأجر و یک صاحبخانه رابطه اجاره ای دارند. صاحبخانه خانه ای را اجاره می دهد و مستأجر اجاره را برای زندگی در آنجا پرداخت می کند. این یک رابطه کاری است، نه شخصی.

در انتاریو، این رابطه تحت قانون اجاره نشینی مسکونی (RTA) قرار دارد که قوانین لازم برای هر دو را تعیین می کند. وقتی اسباب کشی می کنید و اجاره را پرداخت می کنید، طبق قانون مستأجر محسوب می شوید، حتی اگر قرارداد کتبی وجود نداشته باشد.



امینه و خانواده‌اش اخیراً به همیلتون رسیده‌اند. او به دنبال جایی برای زندگی است اما مطمئن نیست از کجا شروع کند.

او تصمیم می‌گیرد قبل از درخواست، وقت بگذارد، سوال بپرسد و یاد بگیرد که به دنبال چه چیزی باشد.

کجا باید دنبال مسکن بگردید؟

راه های مختلفی برای جستجوی مسکن در همیلتون وجود دارد. از وب سایت های معتبر اجاره استفاده کنید، قبل از بازدید از ارسال پول خودداری کنید و جزئیاتی مانند اجاره، آدرس و عکس ها را بررسی کنید تا آگهی صادقانه و معتبر باشد.

Realtor.ca

فهرست ها توسط متخصصان املاک مدیریت می شوند. این ها ممکن است گران تر باشند و نیاز به درخواست رسمی داشته باشند.

بازار فیسبوک

برای اجاره اتاق و مسکن مشترک رایج است. همیشه جزئیات لیست را بررسی کنید. برخی مشاوران املاک و مدیران املاک نیز از این پلتفرم استفاده می کنند.

کیجیجی

بیشتر برای اجاره های خصوصی و مسکن اشتراکی. مشابه فیسبوک، جزئیات فهرست ها را بررسی کنید.

وب سایت های دیگر

- Rent Cafe
- Rentals.ca
- Zillow
- Housing Help Center
- Apartments.com
- Zumper

درخواست بازدید

وقتی یک آگهی پیدا کردید، معمولا باید با صاحب خانه تماس بگیرید و درخواست بازدید کنید. پیام خود را ساده و واضح نگه دارید. می توانید موارد زیر را شامل کنید:

- اسم
- وقت ملاقات
- یک معرفی کوتاه (برای مثال، شاغل، دانشجو، تازه وارد)



کلاهبرداری های رایج

- قبل از دیدن واحد پول نفرستید
- قبل از بازدید هزینه درخواست یا ودیعه پرداخت نکنید
- قبل از بازدید قرارداد اجاره را امضا نکنید
- اطلاعات حساس (شماره شناسایی نامه، پاسپورت، جزئیات بانکی) را به اشتراک نگذارید.
- اگر صاحب خانه «خارج از کشور» است، مراقب باشید

مواردی که امکان دارد کلاهبرداری باشد

- اجاره بسیار پایین تر از واحدهای مشابه است
- احساس فشار می کنی که باید سریع تصمیم بگیری
- شما اجازه ندارید واحد را حضوری مشاهده کنید
- هیچ قرارداد اجاره کتبی وجود ندارد
- به نظر می رسد این واحد ناامن یا به خوبی نگهداری نشده است

ایمنی شخصی

- در طول روز(نه شب) از واحد بازدید کنید
- به کسی اطلاع دهید کجا می روید و با چه کسی ملاقات می کنید
- اگر احساس تردید می کنید، یک دوست یا عضو خانواده را همراه ببرید

سؤالات مربوط به تماشای اجاره

هنگام مشاهده یک دستگاه از این لیست استفاده کنید. لازم نیست همه سوالات را بپرسید. روی آنچه برای وضعیت شما مهم تر است تمرکز کنید.

- اجاره ماهانه چقدر است؟ چه مواردی را شامل می شود؟
- آیا هزینه های خدماتی مثل آب و برق هم شامل می شود؟
- آیا خدمات عمومی به نام من است یا شخص دیگری؟
- چه نوع گرمایشی استفاده می شود؟
- هزینه های معمول گرمایش زمستانی چقدر است؟
- اجاره هر ماه کی باید پرداخته شود؟
- چطور اجاره (انتقال الکترونیکی، چک و غیره) را پرداخت کنم؟
- آیا رسید پرداخت ها را دریافت خواهم کرد؟
- به چه کسی باید اجاره بدهم؟
- آیا اجاره نامه مدت دار است یا ماه به ماه؟
- آیا صاحب خانه در خانه زندگی می کند؟
- آیا آشپزخانه یا حمام را با صاحب خانه یا خانواده اش شریک خواهم بود؟
- آیا فضای ذخیره سازی برای وسایلم وجود دارد؟
- برای تعمیرات باید با چه کسی تماس بگیرم؟
- چه تعمیراتی اخیرا انجام شده است؟
- معمولا تعمیرات با چه سرعتی انجام می شود؟
- آیا لباسشویی موجود است؟ آیا ماشین لباسشویی درون واحدی است یا مشترک؟ آیا هزینه ای دارد؟
- آیا پارکینگ موجود است؟ آیا هزینه اضافی وجود دارد؟
- آیا این واحد قبل از نوامبر ۲۰۱۸ اشغال شده بود؟ آیا این موضوع تحت پوشش دستورالعمل افزایش اجاره قرار می گیرد؟

سوالات خاص اجاره اتاق/اقامت مشترک

- هزینه های خدمات عمومی مثل آب و برق و گاز چگونه تقسیم می شوند؟
- چند نفر در این خانه زندگی می کنند؟
- آیا قوانین خانه (مهمان، سر و صدا، سیگار کشیدن) وجود دارد؟
- آیا ساعات سکوت وجود دارد؟
- آیا اتاق خواب قفل دارد؟
- آیا هم اتاقی ها قرارداد جداگانه دارند یا قرارداد مشترک؟

یادداشت های بازدید



پس از بازدید

اگر به واحد علاقه مند هستید، می توانید درباره روند درخواست از صاحب خانه سؤال کنید.

درخواست مسکن

وقتی واحدی را که دوست دارید پیدا کردید، صاحبخانه ممکن است از شما بخواهد فرم درخواست اجاره را تکمیل کنید. این برای تصمیم گیری درباره اجاره دادن واحد به شما استفاده می شود.

ممکن است اینها از شما خواسته شود:

- اثبات درآمد
  - فیش های حقوقی مثل سوسیال OW/ODSP، صورت حساب های بانکی، فیش های حقوقی کاری
- کسیکه صاحب خانه در مورد شما تحقیق کند
  - مثل صاحب خانه قبلی یا دوست مورد اعتماد
- اجازه برای بررسی اعتبار
- کارت شناسایی
  - کارت شناسایی عکس دار/کارت بنفش، کارت سلامت، گذرنامه
- اطلاعاتی درباره اینکه چه کسانی در واحد زندگی خواهند کرد

همه این مدارک را ندارند. اگر مدرک یا اطلاعات لازم را ندارید، وضعیت خود را به وضوح توضیح دهید و بپرسید چه چیزی می تواند به جای آن پذیرفته شود.

اگر سابقه اعتباری یا اجاره نداشته باشید چه؟



به جای این اسناد، می توانید موارد زیر را ارائه دهید:

- نامه شغلی یا مدرک درآمد (در صورت وجود)
- صورت حساب های بانکی یا اثبات حمایت مالی
- نامه ای که وضعیت شما را توضیح می دهد (مثلا: تازه به کانادا آمده اید یا منتظر استخدام هستید)

اگر درآمد محدودی دارید:

شامل OW/ODSP، مالیات کودک، شغل پارت تایم

شما همچنان می توانید با نشان دادن موارد زیر خود را به عنوان مستأجر قوی معرفی کنید:

- درآمد شما ثابت است (حتی اگر کم باشد)
- می توانید اجاره را به طور منظم پرداخت کنید
- مسئولیت پذیر و قابل اعتماد هستید
- با یک کارمند پشتیبانی یا برنامه مسکن (در صورت وجود) کار می کنید

صاحبخانه **ها** اجازه ندارند درباره موارد زیر سوال بپرسند:

- وضعیت مهاجرتی
- دین، نژاد یا پیشینه قومی
- ویژگی های شخصی
- شماره بیمه اجتماعی (SIN).

ضامن ها/ انتظار درآمد

برخی صاحبان خانه ممکن است درخواست ضامن یا ضمانت کنند، یعنی کسی که موافقت می کند که اگر شما نتوانید اجاره را پرداخت کنید او اجاره را پرداخت خواهد کرد. اگر این امکان را ندارید، می توانید بپرسید آیا گزینه های دیگری وجود دارد یا مدرک درآمد یا حمایت مالی ارائه دهید.

هنگام پرداخت ها، از روشی برای پرداخت استفاده کنید که بتوانید پیگیری کنید، مانند:

- انتقال الکترونیکی
- چک
- بانکداری آنلاین

اگر ممکن است از پول نقد اجتناب کنید. اگر نقدی پرداخت می کنید، همیشه رسید بخواهید.

خدمات عمومی

خدمات عمومی خدماتی هستند که در خانه شما استفاده می شوند، مانند برق، گرمایش (گاز)، آب و اینترنت. در انتاریو، برق اغلب «هیدرو» نامیده می شود. برخی اجاره ها شامل قبوض آب و برق در اجاره هستند، در حالی که برخی دیگر نیاز دارند که آن ها را جداگانه پرداخت کنید. در انتاریو، حساب های خدماتی به روش های مختلفی مدیریت می شوند:

برق، گاز و اینترنت

اغلب، خدمات به نام مستأجر راه اندازی شده و مستقیما به ارائه دهنده خدمات پرداخت می شود. در برخی موارد، هیدرو بین واحدها در موقعیت های دوبلکس یا تریپلکس تقسیم می شود.

آب

باید به نام صاحب خانه (مالک) باقی بماند و نمی توان آن را به نام مستأجر ثبت کرد.

اگر هزینه خدمات را از طریق صاحبخانه پرداخت می کنید، همیشه:

- یک نسخه از صورتحساب را درخواست کنید
- مطمئن شوید که دقیقا می دانید چه هزینه ای دریافت می کنید
- ثبت پرداخت های خود را نگه دارید

می توانید بگویید: «لطفا می توانید تأیید کنید کدام خدمات رفاهی در اجاره لحاظ شده است؟ می تونی میانگین هزینه ماهانه رو بهم بگی؟»

اگر قبوض از طریق صاحب خانه پرداخت شود:

می توانید بگویید: «لطفا یک نسخه از قبض خدمات عمومی را به اشتراک بگذارید تا ببینم مبلغ چگونه محاسبه می شود؟»

بخش ۲: اجاره چیست؟

اجاره مبلغی است که هر ماه برای زندگی در واحد پرداخت می کنید. معمولا موعد تحویل در تاریخ مشخصی، اغلب اول ماه، انجام می شود.

انواع سپرده های قانونی

KD – سپرده های کلیدی	**LMR – اجاره ماه آخر**	**FMR - اجاره ماه اول**
هزینه صدور کلید. هزینه تعویض کلید بیشتر از هزینه آن نیست.	اجاره ای که اول پرداخت میکنید و ماه آخر را نمیپردازید.	اجاره ای که هزینه ما اول اقامت در واحد را پوشش می دهد.

سپرده های ذیل غیرقانونی هستند و نباید پرداخت نکنید

خسارت/ودیعه های امنیتی برای پوشش آسیب احتمالی به واحد.

هزینه های درخواست یا اپلیکیشنهزینه های غیرقابل بازگشت فقط برای درخواست واحد اجاره ای.

مالک ممکن است هنگام درخواست، ودیعه اجاره ماه آخر را درخواست کند. این کار می تواند قانونی باشد اما اگر درخواست شما تأیید نشود، باید به طور کامل بازپرداخت شود

می توانید بگویید: «قبل از اینکه هرگونه ودیعه ای ارائه دهم، لطفا تأیید کنید که اگر درخواست من تأیید نشود، به طور کامل بازپرداخت خواهد شد؟»

افزایش اجاره ها

مبلغی که صاحب خانه می تواند اجاره شما را افزایش دهد توسط دولت استانی تعیین می شود. راهنمای افزایش اجاره برای سال ۲۰۲۶ برابر با ۲.۱٪ (دو درصد) است.

صاحب خانه باید ۹۰ روز قبل قیمت جدید اجاره به شما اطلاع دهند.

اگر این کار را نکنند، ممکن است افزایش هزینه قانونی نباشد و در آن زمان مجبور نباشید مبلغ افزایش یافته را پرداخت کنید.

قانون ۱۲ ماهه

صاحب خانه شما فقط می تواند اجاره را یک بار در هر ۱۲ ماه افزایش دهد.

معافیت کنترل اجاره

همه واحدها تحت قوانین کنترل اجاره محافظت نمی شوند. اگر قبل از **۱۵ نوامبر ۲۰۱۸** هیچ کس در واحد اجاره ای شما زندگی نکرده باشد، **هیچ محدودیتی** برای میزان افزایش اجاره توسط صاحبخانه وجود ندارد.

برای سوالات خاص درباره افزایش اجاره با یک سازمان اجتماعی یا کلینیک حقوقی ارتباط برقرار کنید!

بخش ۳: قراردادهای اجاره



در انتاریو، بیشتر صاحبان خانه باید از اجاره نامه استاندارد استفاده کنند. این یک قرارداد اجاره ساده است که اجاره شما را به وضوح توضیح می دهد. حتی اگر صاحب خانه از این قرارداد استفاده نکند، حقوق شما همچنان توسط قانون محافظت می شود.

آنچه یک قرارداد اجاره باید شامل شود:

- کل مبلغ اجاره
- چه مواردی در اجاره شامل می شود (مانند گرمایش، آب یا برق)
- چگونه و چه زمانی باید اجاره پرداخت شود
- نوع اجاره (مدت دار یا ماه به ماه)
- برای تعمیرات یا مشکلات باید با چه کسی تماس گرفت
- اطلاعات تماس صاحب خانه

اجاره نامه با مدت معین

قراردادی که برای مدت زمان مشخصی، معمولا ۱۲ ماه، ادامه دارد. در آن شما ...

- موافقت می کنید که تمام وقت در واحد بمانید
- مسئول پرداخت اجاره تا تاریخ پایان هستید، حتی اگر زودتر از موعد نقل مکان کنید (مگر اینکه قرارداد را واگذار کنید یا به طور قانونی فسخ کنید).
- صاحبخانه نمی تواند فقط به خاطر پایان قرارداد از شما بخواهد که محل را ترک کنید

وقتی قرارداد اجاره به پایان می رسد، اگر خواسته باشید بمانید، قرارداد شما به یک قرارداد ماه به ماه تبدیل می شود.

اجاره ماه به ماه

اجاره ماه به ماه ادامه دار و تاریخ پایان ثابتی ندارد و اکثر قوانینی که روی اجاره با مدت ثابت اعمال می شوند را دنبال میکند.

- شما می توانید هر زمان با اطلاع کتبی ۶۰ روزه از خانه خارج شوید
- مالک فقط به دلایل قانونی می تواند اجاره را فسخ کند
- افزایش اجاره ها همچنان تحت کنترل محدودیت های قانونی است

اجاره فرعی (زیراجاره)

زیراجاره زمانی است که مستأجر واحد را برای مدت موقت به شخص دیگری اجاره می دهد تا زمانی که قصد بازگشت دارد.

- مستأجر اصلی همچنان مسئول واحد است
- مالک باید اجاره فرعی را تأیید کند
- سعی کنید هر زمان ممکن است اجاره را مستقیما به صاحبخانه پرداخت کنید
- همیشه درخواست مدرک کتبی برای تأیید اجاره فرعی کنید

توجه: شرایط اجاره فرعی می تواند پیچیده باشد! برای سوالات خاص با یک کلینیک حقوقی یا کارمند مسکن صحبت کنید.

آیا آشپزخانه یا حمام را با صاحب خانه یا خانواده اش شریک خواهم بود؟

1. **اگر بله** → معمولا RTA **اعمال** نمی شود

اگر RTA اعمال نشود:

- ممکن است حمایت های قانونی کمتری داشته باشید.
- قوانین اخراج ممکن است متفاوت باشد.
- برای دریافت کمک با یک کلینیک حقوقی یا سازمان اجتماعی ارتباط برقرار کنید.

2. **اگر نباشد** → معمولا RTA اعمال می شود

اگر RTA اعمال شود:

- افزایش اجاره ها در بیشتر موارد تنظیم می شود
- مالک باید روند قانونی اخراج را طی کند
- شما حقوقی مرتبط با حریم خصوصی، نگهداری و ایمنی دارید
- می توانید برای کمک از هیئت موجر و مستأجر درخواست دهید

- **دفعه بعد: چگونه از خود محافظت کنیم**
  - تأیید کنید که فردی که به شما اجاره می دهد، مالک قانونی است.
  - هر زمان ممکن بود، اجاره را مستقیما به مالک تأییدشده پرداخت کنید، نه به مستأجر دیگر.
  - قراردادهای کتبی و مدارک پرداخت را نگه دارید.

از یک کارمند مسکن، سازمان اجتماعی یا کلینیک حقوقی کمک بگیرید

سناریو #۱: کارلا و خانواده اش خانه ای اجاره کردند و اجاره را به جورج پرداختند. آن ها فکر می کردند جورج صاحب خانه است، اما اینطور نبود. جورج خانه را از مالک واقعی اجاره می داد و آن را به آن ها اجاره می داد، اما اجاره را به صاحبخانه نمی داد.

صاحب خانه حکم تخلیه گرفت و یک کلانتر آمد و خانواده را از خانه شان بیرون کرد.

بخش ۴: انواع مسکن

اجاره بازار

مسکنی که اجاره آن توسط مالک بر اساس بازار اجاره فعلی تعیین می شود.

مسکن یارانه ای

مسکن که اجاره بر اساس درآمد شما تعیین می شود. لیست انتظار طولانی است، اما می تواند مسکن را در بلندمدت مقرون به صرفه تر کند. برای اطلاعات بیشتر به صفحه مسکن یارانه ای Steps to Justice در انتاریو مراجعه کنید.

مسکن حمایتی

مسکن که شامل خدمات حمایتی مانند کمک به سلامت، اشتغال یا زندگی روزمره باشد. این اطلاعات اغلب از طریق سازمان های اجتماعی در دسترس است.

اجاره اتاق

شما یک اتاق در خانه اجاره می کنید و فضاهایی مانند آشپزخانه یا حمام را با دیگران به اشتراک می گذارید. این معمولا مقرون به صرفه تر است اما ممکن است حریم خصوصی کمتری داشته باشد.

خوابگاه دانشجویی

خوابگاه هایی که برای دانشجویان طراحی شده اند، چه در داخل محوطه ی دانشگاه و چه در نزدیکی آن. این اجاره ها ممکن است به صورت مشترک باشند و گاهی شامل خدمات خدماتی یا فضاهای دیگر نیز می شوند. برای اطلاعات بیشتر به راهنمای مرکز حمایت از مستاجران انتاریو (ACTO) درباره مسکن دانشجویی مراجعه کنید.

بخش ۵: هم اتاقی ها و مسئولیت حقوقی

اگر همه هم خانه ها یک قرارداد اجاره را امضا کنند، همه شما از نظر قانونی مسئول پرداخت کامل اجاره هستید. اگر یک نفر پرداخت نکند، مالک می تواند از سایر مستأجران بخواهد کل مبلغ را پرداخت کنند. اگر هر فرد اتاق خود را طبق توافق نامه های جداگانه اجاره کند، معمولا فقط مسئول پرداخت اجاره خودتان هستید.

اگر سوالات خاصی دارید، از یک کارمند مسکن، فهرست منابع مسکن شهر همیلتون یا کلینیک حقوقی کمک بگیرید.

ایمن ترین کار این است که اجاره را مستقیما به صاحبخانه پرداخت کنید و مدرک پرداخت را نگه دارید. مدرک می تواند رسید، ایمیل و مدارک دیگری باشد که نشان می دهد پرداخت انجام شده است.

ساکن	هم اتاقی	مستأجر
در واحد زندگی می کند اما در قرارداد اجاره نیست و محافظت های کمتری دارد.	خانه را با شما شریک است و همچنین در قرارداد اجاره ثبت شده است.	اجاره را مستقیما از صاحب خانه می گیرد و در قرارداد اجاره ذکر شده است.

درک مسکن مشترک

مسکن مشترک به معنای اجاره یک اتاق خواب خصوصی در خانه است در حالی که فضاهایی مانند آشپزخانه، حمام یا فضای نشیمن را با دیگران به اشتراک می گذارد. امکاناتی مانند گرمایش، برق یا اینترنت ممکن است شامل شود و این می تواند گام اول انعطاف پذیری هنگام استقرار باشد.

اجاره اتاق

وقتی اتاقی اجاره می کنید، معمولا اتاق خواب خود را دارید اما فضاهای مشترکی مانند:

- آشپزخانه
- حمام
- اتاق نشیمن

قبل از نقل مکان، مهم است که به وضوح بفهمید:

- کدام فضاها خصوصی هستند و کدام فضاها مشترک اند
- اینکه آیا قبوض در اجاره لحاظ می شود یا بین مستأجران تقسیم می شود

زندگی با دیگران

قبل از نقل مکان، درباره نحوه عملکرد خانه صحبت کنید. حتی اگر با دوستان یا خانواده زندگی می کنید، این موضوع را جدی بگیرید.

مهمانان

اگر اجاره شما تحت پوشش RTA باشد، حق دارید مهمان داشته باشید. مالک نمی تواند این کارها را انجام دهد:

- ممنوعیت برای داشتن مهمان وضع کند
- برای مهمانان هزینه اضافی چارج کند
- تعداد دفعات بازدید افراد را محدود کند

با این حال، شما مسئول رفتار مهمان خود هستید. این بدان معناست که اگر مهمان شما مشکلاتی ایجاد کند، ممکن است شما مسئول شناخته شوید، حتی اگر خودتان باعث این مشکلات نشده باشید.

بحث:

- نحوه تقسیم خدمات عمومی
- چه کسی قبوض را پرداخت می کند
- زمان سررسید پرداخت ها
- اگر کسی زودتر از خانه برود چه اتفاقی می افتد؟
- چه فضاهایی مشترک هستند (آشپزخانه، حمام و غیره)
- مسئولیت های نظافت
- ساعات سکوت
- لوازم مشترک (دستمال توالت، مواد شوینده)

با احترام نگرانی ها را مطرح کنید

مشکلات را زود حل کنید قبل از اینکه بزرگ تر شوند. هنگام مطرح کردن یک نگرانی:

- روی مسئله تمرکز کنید، نه روی شخص
- از زبان آرام و واضح استفاده کنید
- از سرزنش کردن خودداری کنید

می توانید بگویید: «متوجه شدم آشپزخانه تمیز نشده است. می توانیم روی یک برنامه توافق کنیم؟»

اگر درگیری ادامه پیدا کند:

- از یک فرد بی طرف (دوست، عضو خانواده یا کارمند اجتماعی) بخواهید کمک کند
- از یک کارمند مسکن یا فهرست منابع مسکن شهر همیلتون کمک بگیرید
- اگر این موضوع به حقوق قانونی شما مربوط می شود، با یک کلینیک حقوقی تماس بگیرید

امنیت شما در اولویت است— اگر با آزار، تهدید یا خشونت مواجه شدید، ایمنی شما اولویت دارد.

- با یک سرویس پشتیبانی تماس بگیرید
- اگر امنیت جسمی تان در خطر است، با پلیس تماس بگیرید

حریم خصوصی در مسکن مشترک

حتی در خانه های مشترک، شما حق حریم خصوصی و استفاده معقول از فضای خود را دارید.

هیچ نباید:	این یعنی:
• بدون اجازه وارد اتاق خصوصی ات شوند • وسایلتان را جستجو کنند • بدون رضایت شما صدا یا ویدیو شما را ضبط کنند	• می توانید از مناطق مشترک بدون تداخل مداوم استفاده کنید • شما اجازه دارید مهمان داشته باشید • نباید تحت نظارت یا کنترل باشید

برای اطلاعات بیشتر به وب سایت مرکز حمایت از مستأجران انتاریو (ACTO) درباره حقوق و مقررات اجاره با هم اتاقی در انتاریو مراجعه کنید.

ورود صاحب خانه (اطلاع ۲۴ ساعته)

در بیشتر موارد، صاحب خانه باید حداقل ۲۴ ساعت قبل از ورود به واحد شما اطلاع کتبی بدهد. اطلاعیه باید شامل موارد زیر باشد:

- دلیل ورود
- تاریخ
- یک بازه زمانی

صاحبخانه نیازی به حضور شما برای ورود به واحد ندارد، به شرطی که اطلاع رسانی مناسب داده شود.

در صورت نیاز می توانید درخواست زمان دیگری کنید، اما مالک ملزم به تغییر آن نیست.

مهم است که اگر اطلاع رسانی مناسب داده شده باشد، ورود را رد نکنید. امتناع از ورود ممکن است مشکلاتی در اجاره شما ایجاد کند.

توجه: در مواقع اضطراری (مانند سیل یا تعمیرات فوری)، صاحب خانه می تواند بدون اطلاع قبلی وارد شود.

برای اطلاعات بیشتر به وب سایت مقررات ورود موجر در Steps to Justice مراجعه کنید.

بخش ۶: معلومات غلط رایج در باره وضعیت مهاجرتی

این اظهارات درست نیستند:

- «صاحبخانه ها می توانند به تازه واردان یا پناهندگان اجازه ندهند»
- «برای اجاره باید ساکن دائم باشی»
- «ممکن است به خاطر انقضای ویزایت اخراج شوی»
- «دانشجویان یا دارندگان مجوز کار حقوق مسکن کمتری دارند»

سارا تازه به کانادا آمده و به دنبال اولین آپارتمان خود می گردد. در نمایش، ابتدا همه چیز خوب پیش می رود. سارا درباره اجاره سؤال می پرسد و می گوید تمام وقت کار می کند.

سپس صاحب خانه می گوید: «ترجیح می دهم به کانادایی ها اجاره بدهم» و به او می گوید که واحد دیگر در دسترس نیست. روز بعد، سارا همان آپارتمان را می بیند که هنوز آنلاین تبلیغ شده و برای اجاره در دسترس است.

این تبعیض است. صاحبخانه ها نمی توانند بر اساس نژاد، وضعیت مهاجرتی یا ملیت/قومیت از اجاره دادن به شما امتناع کنند. از یک کارمند مسکن، فهرست منابع مسکن شهر همیلتون یا کلینیک حقوقی کمک بگیرید.

نمونه هایی از تبعیض

- امتناع از اجاره دادن به کسی به خاطر نژاد، مذهب یا وضعیت مهاجرتی اش
- گفتن «بدون کودک» یا «فقط کانادایی ها» یا «فقط گیاه خوارها»
- امتناع از اجاره دادن به کسی فقط به خاطر دریافت کمک اجتماعی

تشخیص تفاوت بین الزامات سختگیرانه و تبعیض می تواند دشوار باشد. اگر چیزی ناعادلانه یا ناامن به نظر می رسد، از یک کلینیک حقوقی یا خدمات حمایتی مسکن کمک بگیرید. شما حق دارید مسکن امن داشته باشید و با احترام با شما رفتار شود.

منابع

1. **Good Shepherd Eviction Prevention Program:**
   - تلفن: 289-396-9119
   - ایمیل: RHadmin@gsch.ca

2. **کلینیک حقوقی جامعه همیلتون Hamilton Community Legal Clinic :**
   - تلفن: 905-527-4572
   - ایمیل: general@hamiltonjustice.ca

3. **شهر همیلتون – منابع پیشگیری از بی خانمانی**

موانع و تبعیض

تازه واردان ممکن است در یافتن مسکن مشکل داشته باشند زیرا موارد زیر را ندارند:

- ارجاعات محلی
- درآمد پایدار یا بالا
- تاریخچه اعتباری کانادا
- تاریخچه اجاره در کانادا

- ضامن یا ضامن

شما می توانید:

- وضعیت خود را واضح توضیح دهید
- ارائه مدرک درآمد یا حمایت مالی
- نامه هایی از کارکنان حمایتی یا برنامه های مسکن ارائه دهید
- هرگونه سابقه پرداخت به موقع اجاره یا قبوض را نشان دهید

هیچ صاحب خانه یا هم اتاقی اجازه ندارد:

- تهدید یا ترساندن شما
- خدمات را قطع کند تا شما را مجبور به خروج کنند
- بدون اطلاع کتبی وارد فضای خصوصی شما شود
- از وضعیت مهاجرتی شما برای فشار یا کنترل استفاده کند

شما حق دارید مسکن ایمن داشته باشید، از جمله:

- گرما، آب و برق
- قفل های فعال روی درها و پنجره ها
- آشکارسازهای دود و مونوکسید کربن
- خروجی های ایمن در صورت آتش سوزی

تبعیض:

صاحبخانه ها نمی توانند بر اساس ویژگی های شخصی از اجاره دادن به شما امتناع کنند یا با شما رفتار ناعادلانه ای داشته باشند.

این شامل موارد زیر است:

- وضعیت خانوادگی (مثلا: داشتن فرزند یا والد مجرد)
- ناتوانی
- سن
- دریافت کمک های اجتماعی
- نژاد، قومیت یا کشور مبدأ
- دین
- جنسیت، گرایش جنسی، هویت جنسیتی یا ابراز جنسیتی

برای اطلاعات بیشتر به راهنمای Steps to Justice درباره نحوه مقابله با تبعیض توسط صاحب خانه مراجعه کنید.

علی اتاقی در خانه اجاره می کند و آشپزخانه و حمام را با صاحب خانه شریک است. پس از مشاجره، صاحبخانه به علی می گوید که باید ظرف چند روز برود. علی مطمئن نیست حقوقش چیست یا اینکه آیا RTA شامل وضعیت زندگی اش می شود یا نه.

همه اجاره ها در همیلتون تحت پوشش RTA نیستند. برخی ترتیبات، مانند اشتراک آشپزخانه یا حمام با صاحب خانه یا خانواده صاحبخانه، ممکن است قوانین و حمایت های متفاوتی داشته باشند. اگر مطمئن نیستید که مسکن شما تحت پوشش است، از یک کارمند مسکن (مثلا Good Shepherd) یا کلینیک حقوقی کمک بگیرید.

بررسی کنید که آیا RTA اعمال می شود یا خیر

اگر مسکن شما تحت پوشش قانون اجاره مسکونی (RTA) باشد، شما به عنوان مستأجر حقوق و حمایت های قانونی دارید. RTA قوانین مربوط به افزایش اجاره، تعمیرات و نگهداری، حریم خصوصی، سپرده ها و روند تخلیه را تعیین می کند.

از خودتان بپرسید: آیا آشپزخانه یا حمام را با صاحب خانه یا خانواده اش شریک هستم؟

اگر نباشد → معمولا RTA اعمال می شود

- مالک باید روند قانونی اخراج را طی کند
- شما حقوقی مرتبط با واحد خود، حریم خصوصی، نگهداری و ایمنی دارید
- می توانید برای کمک به LTB درخواست دهید

اگر بله → معمولا RTA **اعمال** نمی شود

- ممکن است حمایت های قانونی کمتری داشته باشید.
- قوانین اخراج ممکن است متفاوت باشد.
- برای دریافت کمک با یک کلینیک حقوقی یا سازمان اجتماعی ارتباط برقرار کنید.

برای کمک در مورد وضعیت خاص خود، با این موارد تماس بگیرید:

1. **Good Shepherd Eviction Prevention Program:**
   - تلفن: 289-396-9119
   - ایمیل: RHadmin@gsch.ca

2. **کلینیک حقوقی جامعه همیلتون Hamilton Community Legal Clinic :**
   - تلفن: 905-527-4572
   - ایمیل: general@hamiltonjustice.ca

صاحبخانه رحیم از او و خانواده اش خواست که خانه را ترک کنند و به او فرم N11 (توافقی برای پایان دادن به اجاره) داد. رحیم فرم را نمی فهمید و فکر می کرد باید آن را امضا کند، پس امضا کرد. اکنون رحیم و خانواده شش نفره اش مجبور به نقل مکان شده اند. آن ها هنوز خانه جدیدی پیدا نکرده اند و ممکن است نیاز باشد در پناهگاه بمانند.

چگونه از این وضعیت جلوگیری کنیم:

لازم نیست فورا چیزی را امضا کنید. هرگز فرمی را امضا نکنید که نمی فهمید.

بخش ۷: پیشگیری از اخراج – آنچه باید بدانید

مالک نمی تواند به سادگی به شما بگوید که بروید. در بیشتر موارد:

- مالک باید یک اطلاعیه کتبی (فرم رسمی) به شما بدهد
- مالک باید به هیئت موجر و مستأجر مراجعه کند
- شما حق دارید جلسه دادرسی داشته باشید
- شما مجبور نیستید فقط به خاطر دریافت اخطار خانه را ترک کنید.

توجه: اگر واحد شما تحت پوشش RTA نیست، ممکن است حقوق شما متفاوت باشد. از یک کارمند مسکن یا کلینیک حقوقی کمک بگیرید.

دریافت **اخطار** اخراج با دریافت حکم تخلیه یکسان نیست.

نشان	**اطلاعیه**
پس از جلسه دادرسی، دستوری از هیئت موجر و مستأجر (LTB) صادر می شود. این تصمیم قانونی است. این برنامه به شما می گوید که آیا می توانید در واحد خود بمانید یا تاریخی وجود دارد که باید تا آن زمان خارج شوید.	هشدار از طرف صاحبخانه شما. به شما می گوید مشکلی وجود دارد (مثل اجاره پرداخت نشده). شما مجبور نیستید فقط به خاطر دریافت اخطار خانه را ترک کنید. معمولا قبل از شرکت در جلسه LTB، فرصت دارید مشکل را برطرف کنید.

فقط کلانتر می تواند تخلیه را اجرا کند، نه صاحبخانه شما.

اطلاعیه های تخلیه رایج

عدم پرداخت اجاره (N4)

اجاره بدهکاری. شما می توانید با پرداخت مبلغ بدهی خود قبل از مهلت، اطلاعیه را لغو کنید. برای اطلاعات بیشتر به راهنمای گام های عدالت درباره مدیریت وضعیت عدم پرداخت اجاره (N4) مراجعه کنید.

اجاره دیرکرد یا مکرر (N8)

صاحب خانه ادعا می کند که اجاره اغلب دیر پرداخت می شود.

تداخل، آسیب یا مسائل ایمنی (N5)

صاحب خانه می گوید مشکلاتی مانند سر و صدا، آسیب یا نگرانی های ایمنی وجود دارد. در بسیاری از موارد، می توانید مشکل را در مدت زمان مشخصی حل کنید. برای اطلاعات بیشتر به وب سایت راهنمای اقدامات عدالت درباره تداخل، خسارت یا اطلاعیه های ایمنی/اخراج ها (N5) مراجعه کنید.

مالک یا خانواده ای که در حال نقل مکان هستند (N12)

صاحب خانه می گوید خودش یا یکی از اعضای خانواده نزدیک به واحد نقل مکان خواهد کرد

اگر اخطار تخلیه دریافت کردید، از یک کارمند مسکن، فهرست منابع مسکن شهر همیلتون یا کلینیک حقوقی کمک بگیرید.

پیشگیری از اخراج

اگر اطلاعیه ای دریافت کردید یا با اجاره دست و پنجه نرم می کنید، زودتر اقدام کنید. شما می توانید:

- فورا با یک کارمند مسکن یا کلینیک حقوقی تماس بگیرید
- درباره برنامه های حمایت اجاره یا کمک مالی سؤال کنید
- با صاحب خانه تان صحبت کنید و وضعیت خود را توضیح دهید
- اگر اجاره بدهکار هستید، سعی کنید یک برنامه پرداخت تنظیم کنید
- سوابق تمام ارتباطات و پرداخت ها را نگه دارید

وضعیت مهاجرتی و اخراج ها

وضعیت مهاجرتی شما بر حقوق مسکن شما تأثیری ندارد. مالک **نمی تواند** شما را اخراج کند چون:

- ویزا یا مجوز شما منقضی می شود
- شما یک متقاضی پناهندگی هستید
- شما دانشجو/کارمند موقت هستید

صاحبخانه ها به دلیل مشکل مسکن نمی توانند شما را به اداره مهاجرت گزارش دهند.

بخش ۸: معوقه ها

بدهی ها مبالغی هستند که بدهکار هستید اما به موقع پرداخت نکرده اید. این معمولا زمانی اتفاق می افتد که پرداخت کامل از دست برود یا فقط بخشی از پرداخت انجام شود.

معوقه ها می توانند شامل موارد زیر باشند:

- **اجاره عقب افتاده**، که اجاره پرداخت نشده ای است که به صاحبخانه شما بدهکار است
- **بدهی های معوق خدمات**، که قبوض پرداخت نشده خدماتی مانند برق (آبی)، گاز یا آب هستند

اجاره

ممکن است صاحب خانه شما یک N4 به نام «اطلاعیه پایان اجاره به دلیل عدم پرداخت اجاره» به شما بدهد.

به شما می گوید چقدر اجاره بدهکار هستید و مهلت پرداخت آن را تعیین می کند. اگر کل مبلغ را تا مهلت پرداخت کنید، اطلاعیه لغو می شود و اجاره شما ادامه می یابد.

اگر پرداخت نکرده اید، صاحبخانه می تواند برای شروع فرآیند تخلیه از LTB درخواست کند.

اگر به خانه جدیدی نقل مکان کنید، اجاره های معوقه شما از بین نمی رود. حتی پس از ترک واحد، ممکن است همچنان از نظر قانونی مسئول پرداخت مبلغ بدهی باشید.

خدمات عمومی

اگر مسئولیت قبوض پرداخت نشده بر عهده شما باشد، ممکن است صاحب خانه شما یک «اطلاعیه پایان اجاره به دلیل تداخل، خسارت یا ازدحام» به شما بدهد.

شرکت های خدماتی ممکن است:

- خدمات خود را قطع کنید (مانند برق آبی یا گاز)
- حساب خود را به بخش وصول مطالبات ارسال کنید
- تا زمانی که باقی مانده مبلغ پرداخت نشده، از اتصال مجدد خدمات خودداری کنید

اگر به خانه جدیدی نقل مکان کنید، ممکن است تا زمانی که بدهی قبلی تان پرداخت نشود، نتوانید خدمات رفاهی (مانند برق یا گاز) را راه اندازی کنید.

چگونه از بدهی های معوقه جلوگیری کنیم

بهترین راه برای مدیریت معوقه ها جلوگیری از بدهی های اولیه است. سازماندهی و ارتباط زودهنگام می تواند تفاوت بزرگی ایجاد کند.

شما می توانید ریسک خود را با موارد زیر کاهش دهید:

- پرداخت اجاره و قبوض به موقع و کامل
- پیگیری تاریخ های پرداخت و تنظیم یادآورها
- به محض اینکه با مشکل مواجه شدید، با صاحب خانه یا ارائه دهنده خدمات عمومی خود صحبت کنید
- پرسیدن درباره برنامه های پرداخت قبل از اینکه مبلغ خیلی بزرگ شود
- درخواست حمایت زودهنگام به جای انتظار برای اطلاعیه

کمک بگیرید برای بدهی های معوقه

برنامه پشتیبانی برق انتاریو (OESP)

تخفیف ماهانه بر قبض برق شما بر اساس درآمد و اندازه خانوار شما ارائه می دهد. برای اطلاعات بیشتر به وب سایت OESP هیئت انرژی انتاریو مراجعه کنید.

برنامه کمک انرژی برای افراد کم درآمد (LEAP)

کمک مالی اضطراری برای قبوض معوق خدماتی ارائه می دهد. این معمولا یک پرداخت یک باره است که می تواند از قطع یا اتصال مجدد سرویس ها جلوگیری کند اگر قبلا قطع شده باشند. برای اطلاعات بیشتر به وب سایت LEAP هیئت انرژی انتاریو مراجعه کنید.

صندوق اضطراری مسکن (HEF)

ممکن است به پوشش بدهی اجاره ها برای جلوگیری از اخراج کمک کند. این حمایت معمولا از طریق مسکن محلی یا ارائه دهندگان خدمات اجتماعی قابل دسترسی است و اغلب زمانی استفاده می شود که مستأجر در معرض خطر از دست دادن مسکن خود باشد. برای اطلاعات بیشتر به وب سایت HEF شهر همیلتون مراجعه کنید.

هر چه زودتر کمک بگیرید

به محض دریافت اطلاعیه، باید برای دریافت حمایت تماس بگیرید.**هر چه سریع تر از یک کارمند مسکن، سازمان اجتماعی یا کلینیک حقوقی کمک بگیرید.** همچنین ممکن است واجد شرایط دریافت حمایت اجاره یا برنامه های کمک مالی باشید.

سناریو:

مالک به مستأجر گفته بود که باید ظرف یک هفته خانه را ترک کند چون صاحبخانه «به اتاق نیاز دارد». اجاره توسط RTA پوشش داده می شود. صاحب خانه هیچ اطلاعیه کتبی نداده و گفت مستأجر چاره ای ندارد. مستأجر تحت فشار بود و شروع به جمع کردن وسایلش کرد، جایی برای رفتن نداشت.

پس از صحبت با یک کارگر مسکن، مستأجر فهمید:

- مالک بدون اطلاع قبلی نمی توانست آن ها را اخراج کند
- مالک باید روند قانونی را دنبال می کرد

- مستاجر مجبور نبود فورا خانه را ترک کند

هر موقعیت متفاوت است؛ برای دریافت حمایت در مورد سوالات خاص خود با منابع جامعه (فهرست منابع مسکن شهر همیلتون) ارتباط برقرار کنید!

بخش ۹: جلسه LTB چیست؟

جلسه LTB یک فرایند حقوقی است که در آن هم مستأجر و هم صاحب خانه فرصت دارند وضعیت خود را توضیح دهند. یک تصمیم گیرنده در LTB به هر دو طرف گوش خواهد داد و تصمیم می گیرد چه اتفاقی باید بیفتد. در جلسه استماع می توانید شرایط خود را توضیح دهید، مدارک ارائه دهید و به ادعاهای صاحبخانه پاسخ دهید. شما همچنین حق دارید اخطاریه را به چالش بکشید.

برای جلسه استماع خود آماده شوید

قبل از جلسه، با یک کارمند مسکن یا کلینیک حقوقی تماس بگیرید. هر سند مهمی
درباره محل سکونت خود جمع آوری کنید. این می تواند شامل رسیدها، پیام ها، مدرک پرداخت یا هر مدرک دیگری باشد که از وضعیت شما حمایت کند. آنچه اتفاق افتاده را با کلمات خودتان بنویسید تا بتوانید پرونده تان را توضیح دهید.

چه اتفاقی در جلسه دادگاه LTB می افتد

شما فرصت خواهید داشت وضعیت خود را توضیح دهید، سوال بپرسید و به نگرانی های صاحب خانه پاسخ دهید. اگر می خواهید در شنوایی خود حمایت دریافت کنید، با **یک آژانس محلی تماس بگیرید**. ممکن است بتوانید درخواست زمان بیشتری کنید، برنامه بازپرداخت پیشنهاد دهید یا راه حل های دیگری درخواست کنید که به شما اجازه دهد در خانه بمانید.

پس از جلسه: تصمیم

اگر دستور تخلیه صادر شد، باید فورا با یک کارمند پشتیبانی تماس بگیرید . این دستور شامل جزئیات مهمی مانند تاریخ خروج و هرگونه شرایط خواهد بود. اگر دستور تخلیه صادر نشود، ممکن است بتوانید در واحد خود بمانید. ممکن است لازم باشد شرایط خاصی را رعایت کنید، پس برای درک ترتیب کمک بگیرید.

اجرا: نقش کلانتر

اگر تا مهلت مقرر در دستور تخلیه محل را ترک نکنید، صاحبخانه باید دستور را نزد کلانتر ثبت کند تا آن را اجرا کند. تنها کلانتر می تواند به طور قانونی تخلیه را اجرا کند. صاحب خانه نباید بدون طی کردن این روند قانونی، شما را در خانه قفل کند یا وسایل تان را خارج کند. **اگر اطلاعیه کلانتر دریافت کردید، فورا از طریق کلینیک حقوقی کمک بگیرید.**

شما تنها نیستید

هرچه زودتر از یک کارمند مسکن، سازمان اجتماعی (فهرست منابع مسکن شهر همیلتون) یا کلینیک حقوقی کمک بگیرید.

بخش ۱۰: نگهداری و تعمیرات

مستأجران مسئول **اطلاع رسانی به** صاحبخانه درباره مشکلات نگهداری یا درخواست های تعمیر **در اسرع وقت هستند.**

وقتی در انتاریو خانه ای اجاره می کنید، صاحبخانه موظف است مطمئن شود که واحد شما به صورت زیر است:

- امن برای زندگی
- در وضعیت خوبی است
- استانداردهای بهداشت و ایمنی را رعایت می کند

این شامل واحد شما و کل ساختمان می شود. برای اطلاعات بیشتر به وب سایت مسئولیت های مالک مرکز حمایت از مستأجران انتاریو (ACTO) مراجعه کنید.

خدمات ضروری که باید داشته باشید

صاحبخانه شما باید اطمینان حاصل کند که همیشه به موارد زیر دسترسی دارید:

- گرما
- آب (گرم و سرد)
- برق یا گاز

برای اطلاعات بیشتر به وب سایت مسئولیت های خدماتی موجر انجمن آموزش حقوقی جامعه انتاریو (CLEO) مراجعه کنید.

صاحب خانه شما مسئول رسیدگی به موارد زیر است:

- مشکلات آفات (ساس تخت، سوسک ها، موش ها)
- راهروها، راه پله ها، آسانسورها و لابی ها
- اتاق های لباسشویی و زباله
- مناطق بیرونی (چمن زنی، برف روبی، پیاده روها)
- سیستم های گرمایش، لوله کشی و برق
- وسایل خراب داخل دستگاه (یخچال، اجاق گاز و غیره)
- نشتی، آسیب آب یا کپک
- درها، پنجره ها، کف ها و دیوارها

برای اطلاعات بیشتر به وب سایت مسئولیت های تعمیر و نگهداری مورخ در آموزش حقوقی جامعه انتاریو (CLEO) مراجعه کنید.

دستورالعمل های گرمایش طبق اعلام شهر همیلتون:

- باید حداقل ۲۰ درجه سانتی گراد باشد
- در ماه های سرد (۱ اکتبر تا ۳۰ آوریل)

- **آمنه باید:**
  - یک پیام کتبی بفرستد و مشکل را به وضوح توضیح دهد
  - ثبت سوابق (عکس ها، پیام ها، تاریخ ها)
  - اگر مالک پاسخ نداد، با آیین نامه شهر همیلتون و یک سازمان اجتماعی پیگیری کند

آمنه در زمستان به آپارتمانش نقل مکان کرد. بعد از چند هفته، گرما درست کار نکرد و واحدش بسیار سرد شد. او به صاحبخانه اش گفت، اما او گفت:

«فعلا فقط یک بخاری برقی بخر. بعدا رسیدگی می کنم.» آمنه نگران بود و نمی دانست چه کار کند.

مسئولیت های مستأجر در مقابل صاحبخانه

مسئولیت های صاحبخانه	مسئولیت های مستأجر
واحد را در وضعیت خوبی نگه دارید و برای زندگی ایمن باشید	اجاره خود را کامل و به موقع پرداخت کنید
نگهداری ساختمان و تمامی خدمات ضروری (گرمایش، آب، برق)	واحد خود را نسبتا تمیز نگه دارید
تعمیرات را در زمان معقول انجام دهید	مسئول اعمال خودتان و مهمانان تان باشید
اطمینان حاصل کنید که مستأجران می توانند با لذت معقول در خانه خود زندگی کنند	مزاحم سایر مستأجران یا همسایگان نشوید
قانون را رعایت کنید و قوانین غیرقانونی را در قرارداد اجاره قرار ندهید	قوانین قرارداد اجاره را رعایت کنید، به شرطی که قوانین قانونی باشند
قبل از ورود به واحد اجاره ای، اطلاع کتبی ۲۴ ساعته بدهید	اجازه ورود به صاحبخانه را زمانی که به صورت کتبی ۲۴ ساعته داده شده است، بدهید
پاسخ به نگرانی ها و رسیدگی به مسائل جدی در زمان مناسب	مشکلات یا تعمیرات را هرچه سریع تر گزارش دهید

هم مستأجران و هم صاحبخانه مسئولیت های قانونی دارند. عدم رعایت قوانین توسط یک طرف، مسئولیت های طرف مقابل را لغو نمی کند. موجر نمی تواند با نوشتن قوانین متفاوت در قرارداد اجاره از مسئولیت های خود شانه خالی کند. برای اطلاعات بیشتر به وب سایت مسئولیت های مستأجران و موجران Steps to Justice مراجعه کنید.

دادن اطلاعیه برای ترک (با ابتکار مستأجر)

اگر می خواهید نقل مکان کنید، معمولا باید حداقل ۶۰ روز قبل از اسباب کشی به مالک اطلاع کتبی بدهید.

اطلاعیه باید در آخرین روز دوره اجاره (معمولا پایان ماه) پایان یابد.

اگر می خواهید قبل از پایان قرارداد اجاره نقل مکان کنید، با یک کارمند مسکن یا کلینیک حقوقی تماس بگیرید.

صاحب خانه شما نمی تواند:

تداخل یا قطع گرما، آب یا برق. آن ها فقط می توانند خدمات را به طور موقت برای تعمیرات با اطلاع کتبی متوقف کنند.

نمونه ها:

- پنجره شکسته به دلیل مهمان → مستأجر پرداخت می کند
- دستگاه قدیمی از کار می افتد → صاحبخانه پرداخت می کند

ممکن است مجبور شوید هزینه تعمیرات را پرداخت کنید اگر:

- شما چیزی را (عمدا یا به طور تصادفی) آسیب می زنید.
- مهمان های شما آسیب می زنند

نظافت و ایمنی:

نظافت می تواند به یک مشکل تبدیل شود اگر:

- آسیب وارد می کند
- ایجاد خطرات سلامتی
- منجر به هجوم آفات می شود

واحد خود را تمیز نگه دارید تا از بروز مشکل جلوگیری شود. وسایل را به درستی نگهداری کنید و زباله ها را بیرون نگه دارید.

شما باید به پرداخت اجاره خود ادامه دهید:

حتی اگر صاحب خانه مشکلات واحد شما را رفع نکند، باید به پرداخت کامل و به موقع اجاره ادامه دهید. پرداخت نکردن اجاره می تواند منجر به جلسه اخراج شود. راه های قانونی برای حل مشکلات نگهداری وجود دارد، اما کسر اجاره یکی از آن ها نیست. برای اطلاعات بیشتر به وب سایت نگهداری/تعمیرات و پرداخت اجاره Community Legal Education انتاریو (CLEO) مراجعه کنید.

چگونه درخواست تعمیرات کنیم

اگر چیزی در واحد شما نیاز به تعمیر دارد، مهم است که سریع و شفاف با صاحب خانه خود ارتباط برقرار کنید. بهترین روش این است که همه چیز را مستندسازی کنید.

شما باید:

- هر چه زودتر مشکل را به صاحبخانه اطلاع دهید
- درخواست خود را به صورت کتبی (پیامک، ایمیل یا نامه) ثبت کنید
- به وضوح توضیح دهید مشکل چیست و از کی شروع شده است

ثبت درخواست های نگهداری:

- عکس یا ویدیو از این مشکل
- تاریخ ها و نسخه هایی از پیام ها/ایمیل هایی که درباره مشکل به صاحبخانه فرستاده اید

برای تعمیراتی که مسئولیت صاحبخانه است پرداخت نکنید

صاحبخانه ها مسئول رفع مشکلاتی هستند که ناشی از «فرسودگی» معمول است، از جمله وسایل خراب شده، کمبود گرما یا مشکلات آفات. مستأجران فقط در صورتی مسئول هزینه ها هستند که خسارت توسط خودشان یا مهمانانشان وارد شده باشد.

تعمیرات باید چقدر سریع انجام شود؟

صاحبخانه ها باید تعمیرات را در «زمان معقول» انجام دهند، اما اینکه چه چیزی معقول است بستگی به جدیت مشکل دارد. مشکلاتی که سلامت یا ایمنی شما را تحت تأثیر قرار می دهند باید به سرعت رسیدگی شوند. این موارد شامل:

- نه گرما، نه آب و نه برق
- سیل یا نشتی های عمده
- قفل های شکسته یا نگرانی های امنیتی

مسائل کمتر فوری، مانند تعمیرات جزئی، ممکن است زمان بیشتری ببرند. با این حال، از مالکان انتظار می رود که مشکلات نگهداری را در بازه زمانی معقولی برطرف کنند. اگر مشکل نگهداری شما حل نشده است، با یک کارگر مسکن یا کلینیک حقوقی تماس بگیرید.

به وب سایت آموزش حقوقی جامعه انتاریو (CLEO) مراجعه کنید تا بدانید اگر چیزی آسیب ببینید چه باید کرد.

ورود صاحب خانه (اطلاع ۲۴ ساعته)

در بیشتر موارد، صاحب خانه باید حداقل ۲۴ ساعت قبل از ورود به واحد شما اطلاع کتبی بدهد.

اطلاعیه باید شامل موارد زیر باشد:

- دلیل ورود
- تاریخ
- یک بازه زمانی

توجه: در مواقع اضطراری (مانند سیل یا تعمیرات فوری)، صاحب خانه می تواند بدون اطلاع قبلی وارد شود

کارلوس حشرات کوچکی را در اتاق خوابش دید و بعدا فهمید که آن ها ساس هستند. وقتی کارلوس گزارش داد، صاحبخانه به کارلوس گفت احتمالا خودش باعث مشکل شده و باید هزینه درمان را بپردازد.

چه باید کرد: کارلوس باید فورا مشکل را به صورت کتبی گزارش دهد، مشکل را به وضوح شرح دهد و در صورت امکان عکس بگیرد. او باید درخواست درمان کنترل آفات کند و حتی اگر صاحب خانه پیشنهاد دهد، از پرداخت خودداری کند.

هر موقعیت متفاوت است؛ برای سوالات خاص با یک کارمند مسکنیا کلینیک حقوقی تماس بگیرید.

کنترل آفات – چه انتظاری باید داشت

مشکلات آفات می تواند در هر نوع خانه ای رخ دهد و مهم است بدانید که این تقصیر شما نیست. **در همیلتون، مالکان مسئول اطمینان از عاری بودن واحدهای اجاره ای از آفات هستند و در صورت بروز آلودگی باید اقدام کنند.**

چه کسانی مسئول هستند:

صاحبخانه ها مسئول درمان آفات هستند، از جمله ساس تخت، سوسک و موش ها/موش ها. حتی اگر صاحب خانه پیشنهاد دهد، نباید با پرداخت هزینه کنترل آفات موافقت کنید.

این بدان معناست که صاحبخانه شما باید:

- پرداخت هزینه خدمات کنترل آفات
- استخدام متخصصان واجد شرایط
- اقداماتی برای جلوگیری از گسترش مشکل انجام دهید

نقش شما در طول درمان:

مالک باید هزینه درمان را هماهنگ و پرداخت کند، اما مستأجران انتظار می رود با تمام دستورالعمل های آماده سازی و درمان همکاری کنند. این موارد ممکن است شامل موارد زیر باشد:

- تمیز و مرتب برای کاهش شلوغی
- مبلمان را از دیوارها دور کنید
- لباس ها یا ملحفه ها را بشویید و خشک کنید
- بسته بندی یا نگهداری اقلام طبق دستور

اگر متوجه آفات شدید، چه باید کرد؟

اگر نشانه ای از آفات دیدید، فورا اقدام کنید—گزارش زودهنگام به جلوگیری از گسترش مشکل کمک می کند. هر چه سریع تر به صاحبخانه اطلاع دهید و شکایت خود را کتبی ثبت کنید. شامل:

- آنچه دیدید (نوع آفت)
- جایی که دیدی
- وقتی متوجه شدی
- عکس ها، اگر ممکن است

بسیاری از مستأجران نگران سرزنش شدن هستند، اما گزارش زودهنگام بهترین راه برای محافظت از خانه و سلامت شماست.

اگر برای آماده سازی به کمک نیاز دارید:

آماده شدن برای درمان آفات می تواند دشوار باشد، به ویژه اگر مشکلات سلامتی، معلولیت یا حمایت محدودی داشته باشید. اگر نتوانستید مراحل مورد نیاز را انجام دهید:

- هر چه زودتر به صاحبخانه اطلاع دهید
- درخواست کمک یا تسهیلات کنید
- با یک سازمان محلی یا کلینیک حقوقی تماس بگیرید

در برخی موارد، مالکان ممکن است موظف باشند مستأجران را فراهم کنند تا اطمینان حاصل شود که درمان به طور ایمن و مؤثر انجام می شود.

اگر همکاری نکنید، درمان ممکن است مؤثر نباشد، مشکل به واحدهای دیگر سرایت کند و در موارد جدی ممکن است اجاره شما را به خطر بیندازد.

طرح شکایت از آیین نامه (شهر همیلتون)

اگر صاحبخانه شما مشکلات جدی را حل نمی کند، حق دارید برای دریافت کمک با شهر همیلتون تماس بگیرید.

با این حال، همیشه باید ابتدا مشکل را با صاحب خانه حل کنید. این یعنی:

- گزارش مکتوب مسئله
- دادن زمان معقول برای رفع مشکل به آن ها

تماس با شهر همیلتون (آیین نامه) از طریق:

- تلفن:905-546-2782
- ایمیل: mle@hamilton.ca
- فرم شکایت آنلاین

چه زمانی باید شکایت اساسنامه را ثبت کرد:

- تعمیرات انجام نمی شود
- شرایط ناایمن یا ناسالمی وجود دارد
- مشکلات مداوم آفات وجود دارد
- شما گرمایش یا خدمات عمومی ندارید

چگونه شکایت کنیم:

بعد از شکایت چه اتفاقی می افتد:

هنگام ثبت شکایت، اطلاعات تماس خود (که محرمانه نگه داشته می شود)، آدرس مشکل، شرح واضح مشکل و هرگونه تاریخ یا مدارک مرتبط را درج کنید. پس از ثبت شکایت، یک افسر آیین نامه ممکن است ملک را بازرسی کند و ممکن است صاحب خانه موظف به انجام تعمیرات شود. اگر این موضوع رسیدگی نشود، شهر می تواند اقدامات اجرایی بیشتری انجام دهد.

توجه: اگر تعمیرات هنوز انجام نشد، می توانید برای نقض حقوق مستأجران یا نگهداری درخواست دهید و برای دریافت حمایت با یک سازمان محلی یا کلینیک حقوقی تماس بگیرید.

کجا می توان حمایت دریافت کرد

1. کلینیک حقوقی جامعه همیلتون

خلاصه رایگان پشتیبانی حقوقی برای مستأجران. می تواند در مورد اطلاعیه های اخراج، حقوق مستأجران و مسائل مربوط به هیئت مالک و مستأجر کمک کند.

- تلفن: 905-527-4572
- ایمیل: general@hamiltonjustice.ca

2. برنامه پیشگیری از بی خانمانی گود شپرد

حمایت از زنان مجرد، جوانان، افراد غیر دودویی جنسیتی و خانواده هایی که در معرض خطر از دست دادن مسکن هستند با خدمات حمایت و تثبیت مالک.

- تلفن289-919-0396
- ایمیل: RHadmin@gsch.ca

3. شهر همیلتون – برنامه حمایت از مستأجران

کمک به پیشگیری از اخراج، اطلاعیه ها (N12، N13)، افزایش اجاره و درخواست ها.

- تلفن:905-546-2424 x 1340 905
- ایمیل: tenantsupport@hamilton.ca

4. مرکز کمک مسکن همیلتون

کمک به پیدا کردن مسکن، تأمین مالی اضطراری و دسترسی به حمایت ها.

- تلفن:905-526-8100
- وب سایت: housinghelpcentre.ca

5. خدمات مسکن وسلی

پناهگاه، مسکن موقت و حمایت های ارتباطی فراهم می کند.

- تلفن:905-528-5629
- ایمیل: housing.hamilton@wesley.ca

6. سلامت تازه واردان پناهگاه

خدمات بهداشتی، مسکن و حمایت اجتماعی برای تازه واردان و پناهندگان فراهم می کند.

- تلفن:905-526-0000
- ایمیل: info@newcomerhealth.ca

7. شهر همیلتون - منابعی برای افراد در معرض خطر و تجربه بی خانمانی

ضمیمه ۱: قرارداد اجاره مسکونی (فرم استاندارد اجاره)

Ontario

Residential Tenancy Agreement
(Standard Form of Lease)

Note

This tenancy agreement (or lease) is required for tenancies entered into on **March 1, 2021 or later**. It does not apply to care homes, sites in mobile home parks and land lease communities, most social housing, certain other special tenancies or co-operative housing (see Part A of General Information).

Residential tenancies in Ontario are governed by the *Residential Tenancies Act, 2006*. This agreement cannot take away a right or responsibility under the *Residential Tenancies Act, 2006*.

Under the Ontario *Human Rights Code*, everyone has the right to equal treatment in housing without discrimination or harassment.

All sections of this agreement are mandatory and cannot be changed.

1. Parties to the Agreement

Residential Tenancy Agreement between:

Landlord(s)

1. Landlord's Legal Name

Add a Landlord (+)

Note:
See Part B in General Information

and Tenant(s)

1.	Last Name	First Name
2.	Last Name	First Name
3.	Last Name	First Name
4.	Last Name	First Name

Add a Tenant (+)

2. Rental Unit

The landlord will rent to the tenant the rental unit at:

Unit (e.g., unit 1 or basement unit)	Street Number	Street Name	
City/Town		Province Ontario	Postal Code

Number of vehicle parking spaces and description (e.g., indoor/outdoor, location)

پیوست ۲: نمونه کار / نمودار تمیزکاری

آدرس: _____

ماه: _____

هم اتاقی ها

- نام: _____
- نام: _____

برنامه کاری هفتگی

کار	هفته اول	هفته دوم	هفته سوم	هفته چهارم
تمیزکاری آشپزخانه				
تمیزکاری حمام				
زباله و بازیافت				
جاروبرقی کشیدن / کف پوش				
مرتب سازی فضای مشترک				

انتظارات کاری

- همه هم اتاقی ها موافقت می کنند که هر هفته کارهای محول شده شان را انجام دهند.
- کارهای خانه باید تا... _____ (روز هفته) انجام شود.
- اگر نتوانستید کار خود را انجام دهید، با هم اتاقی دیگری تعویض کنید.
- فضاهای مشترک باید همیشه نسبتا تمیز نگه داشته شوند.

یادداشت های اضافی

_____

_____

_____

امضاها

نام: _____ تاریخ: _____

نام: _____ تاریخ: _____

پیوست ۳: نمونه توافق نامه هم اتاقی

این توافق بین موارد زیر است:

نام: _____ و نام: _____

این توافق بین افرادی است که در خانه زندگی می کنند. اگر فقط یک نفر در قرارداد اجاره باشد، آن شخص همچنان در برابر صاحب خانه مسئول باقی می ماند.

تاریخ اسباب کشی: _____

- □ ماه به ماه
- □ پایان مدت ثابت: _____
  - کل اجاره ماهانه: _____ دلار
  - هر نفر ماهانه _____ دلار پرداخت می کند
  - تاریخ سررسید: _____ روز هر ماه
  - روش پرداخت: _____

همه هم اتاقی ها موافقت می کنند که اجاره را به موقع پرداخت کنند و زودتر درباره هر مشکلی صحبت کنند

هزینه های مشترک: برق، اینترنت، سایر موارد: _____

تـقـسـیـم □ : □ مساوی: □ سایر: _____

شخصی که قبض را پرداخت می کند، قبل از دریافت پرداخت، یک نسخه یا تأییدیه ارائه می دهد.

- اجاره ماه گذشته: _____ دلار
- پیش پرداخت کلید (قابل بازگشت): _____ دلار

استفاده از فضا: □ اتاق خصوصی □ اتاق مشترک

فضاهای مشترک شامل آشپزخانه، حمام(ها)، اتاق نشیمن، راهروها و سایر فضاهای مشترک است.

همه هم اتاقی ها توافق می کنند که به فضا، حریم خصوصی و وسایل یکدیگر احترام بگذارند.

هم اتاقی ها موافقت می کنند:

- بعد از خودشان تمیز می کنند
- فضاهای مشترک را نسبتا تمیز نگه دارید
- تمیزکاری پایه خانه را به اشتراک بگذارید

توافقات اضافی: _____

سر و صدا و احترام – هم اتاقی ها توافق می کنند که به برنامه های یکدیگر احترام بگذارند.

ساعات سکوت (اگر وجود داشته باشد): _____

مهمانان اجازه ورود دارند. در انتاریو، مستأجران معمولا حق دارند مهمان داشته باشند و این حق نمی تواند به طور غیرمنطقی محدود شود.

هم اتاقی ها توافق می کنند که محترمانه رفتار کنند، تا حد امکان از قبل ارتباط برقرار کنند و از اقامت طولانی یا مکرر بدون گفتگو خودداری کنند.

اسباب کشی

- اطلاع رسانی لازم: _____ روز (۶۰ روز توصیه شده)
- هم اتاقی که می خواهد برود موافقت می کند که فضای آن ها را تمیز بگذارد و کلیدها را پس بدهد

امضاها

نام: _____ تاریخ: _____

نام: _____ تاریخ: _____

پیوست ۴: فهرست پناهگاه ها

Shelter Name	Website	Phone Number	Notes
Good Shepherd Family Centre	The Family Centre	905-528-9442	Family Shelter
Good Shepherd Martha House	Martha House	905-523-8895	Women and Children, DV
Mission Services Inasmuch House	Mission Services	905-529-8149	Women and Children, DV
Native Women's Centre	Hamilton Native Women's Centre	905-664-1114 or 1-888-308-6559	Women and Children, DV
Interval House	Interval House of Hamilton	905-387-9959	DV only
Good Shepherd Mary's Place	Mary's Place	905-540-8000	Women Services
Womankind	Womankind Addiction Service	905-545-9100	Women Services
Carole Anne's Place – YWCA	Carole Anne's Place (CAP)	905-517-9326	Women Services – Overflow starts @10pm
Good Shepherd Men's Centre	The Good Shepherd Centre & Daily Meals	905-528-9109	Men's Services
Mission Services	Mission Services of Hamilton	905-528-7635	Men's Services
Salvation Army	Hamilton Booth Centre	905-527-1444	Men's Services
Notre Dame House	Notre Dame House	905-308-8090	Youth Shelter, Ages 16-21
Grace Haven	Grace Haven	905-522-7336	Parenting Teens
Crisis Outreach and Support Team (COAST)	Crisis Outreach and Support Team (COAST)	905-972-8338	Mental Health / Crisis
Barrett Centre 24 Hr Crisis Line	Barrett Centre for Crisis Support	905-529-7878	Mental Health / Crisis
Willow's Place – Women Only	Mission Services	905-528-5640	Day Program
Micah House	Micah House	905-296-4387	Newcomers/Refugee
Wesley Day Centre	Housing Services	905-528-5629	Day Program

واژه نامه

مالک
شخص، شرکت یا مدیر ملکی که مالک یا مدیر خانه ای است که اجاره کرده اید.

LTB: هیئت مالک و مستأجر
دادگاهی در انتاریو که به اختلافات بین موجران و مستأجران رسیدگی می کند.

اجاره ماه به ماه
یک قرارداد اجاره بدون تاریخ پایان. این روند هر ماه ادامه دارد تا زمانی که مستأجر یا صاحبخانه به طور قانونی آن را خاتمه دهد.

اطلاعیه
اطلاعات یا هشداری که قرار است اتفاقی بیفتد. مثلا: وقتی اعلام می کنید اول ژوئیه قصد دارید خانه را ترک کنید، به صاحبخانه اطلاع دهید.

اطلاعیه ورود
یک اطلاعیه کتبی که صاحبخانه باید قبل از ورود به واحد شما ارائه دهد.

معوقه ها
اجاره پرداخت نشده یا مبالغ خدماتی پرداخت نشده که به صاحب خانه یا شرکت خدمات عمومی بدهکار است.

آیین نامه
یک قانون دولت محلی (شهر). برای مثال، یک شهر می تواند آیین نامه ای درباره سر و صدا یا الزامات تعمیرات مسکن اجاره ای وضع کند.

بررسی اعتبار
مروری بر سابقه مالی شما که برخی مالکان هنگام تصمیم گیری برای اجاره به شما استفاده می کنند.

سپرده
پولی که هنگام اجاره یا قرض گرفتن پرداخت می کنید اما اگر آن را پس بدهید، پس می گیرید.

اجرا
برای اینکه مردم طبق قانون عمل کنند.

اطلاعیه تخلیه
یک اطلاعیه کتبی از صاحبخانه که می گوید می خواهد اجاره را پایان دهد.

اجاره نامه با مدت معین
اجاره نامه ای برای مدت زمان مشخصی، مثلا ۱ سال.

ضامن/ضامن
کسی که موافقت کند اگر مستأجر نتواند پرداخت کند، مسئول پرداخت اجاره باشد.

جلسه دادرسی
یک جلسه حقوقی برای کسب اطلاعات و اتخاذ تصمیم حقوقی.

تداخل
هر چیزی که مانع یا مزاحم کسی شود تا کاری را که حق دارد انجام دهد، مثلا اگر صاحبخانه بخاری را قطع کند، این موضوع حق شما برای داشتن خانه ای سالم و راحت را نقض می کند. اگر هم اتاقی هر شب مهمانی های پر سر و صدا داشته باشد، این موضوع حق شما برای داشتن خانه ای سالم و راحت را نقض می کند.

سپرده کلید
یک پیش پرداخت کوچک برای کلیدها. این فقط باید هزینه تعویض واقعی کلید باشد.

RTA: قانون اجاره نشینی مسکونی

قانون انتاریو که حقوق و مسئولیت های اکثر مالکان و مستاجران را تعیین می کند.

کلانتر
کلانتر یک مقام حقوقی است که برای دولت انتاریو کار می کند. یکی از مسئولیت های کلانترها، اجرای اخراج است.

اجاره فرعی
وقتی مستأجر به طور موقت واحد را با اجازه کتبی صاحب خانه به شخص دیگری اجاره می دهد.

اجاره نشینی
حق استفاده از واحدی که اجاره کرده اید؛ دوره زمانی اجاره ای که برای آن اجاره کرده اید.

مستأجر
شخصی که واحد را اجاره می کند و در آن زندگی می کند. مستأجر مسئول پرداخت اجاره به موقع و مراقبت معقول از خانه است.

تهدید کن
اینکه بگویی به کسی آسیب می زنی یا برایش دردسر درست می کنی.

خدمات عمومی
خدماتی که برای اداره خانه لازم بود، مانند برق، گرمایش، آب و گاز.

فرسودگی و فرسودگی
فرسودگی و آسیب طبیعی و مورد انتظار به مکان هایی است که مردم در آن زندگی می کنند.

آفت
حیوانات یا حشراتی که در خانه شما زندگی می کنند، مانند موش ها، موش ها، سوسک ها، ساس ها و مورچه ها.

اثبات درآمد
اسنادی که نشان می دهند چقدر درآمد دارید.

کلاهبرداری
راهی برای فریب دادن مردم و به دست آوردن پول.

رسید
یک تکه کاغذ که وقتی چیزی پرداخت می کنی به دست می آوری.

اجاره
مبلغی که برای زندگی در خانه می پردازید.

رسید اجاره
یک سند مکتوب که نشان می دهد اجاره را پرداخت کرده اید.

مسئولیت
کاری که باید انجام بدی.

درسته
چیزی که از نظر قانونی اجازه دارید داشته باشید یا انجام دهید. مثال: مستأجران حق دارند مهمان داشته باشند.

اجاره اتاق
وقتی یک اتاق اجاره می کنید و فضاهایی مثل آشپزخانه یا حمام را با دیگران به اشتراک می گذارید.

Hamilton Immigration Partnership Council



Hamilton

INVEST IN HAMILTON

Funded by: Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Financé par : Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Hamilton Immigration Partnership Council

Hamilton City Hall (7th Floor)

71 Main St. W., Hamilton, ON L8P 4Y5

905-546-2424 x4359

immigration.partnership@hamilton.ca

HIPCImmigration

Hamilton Immigration Partnership Council

@HIPCHamilton

hamiltonimmigration.ca